Doch weichet, ihr tollen, vergeblichen Sorgen!

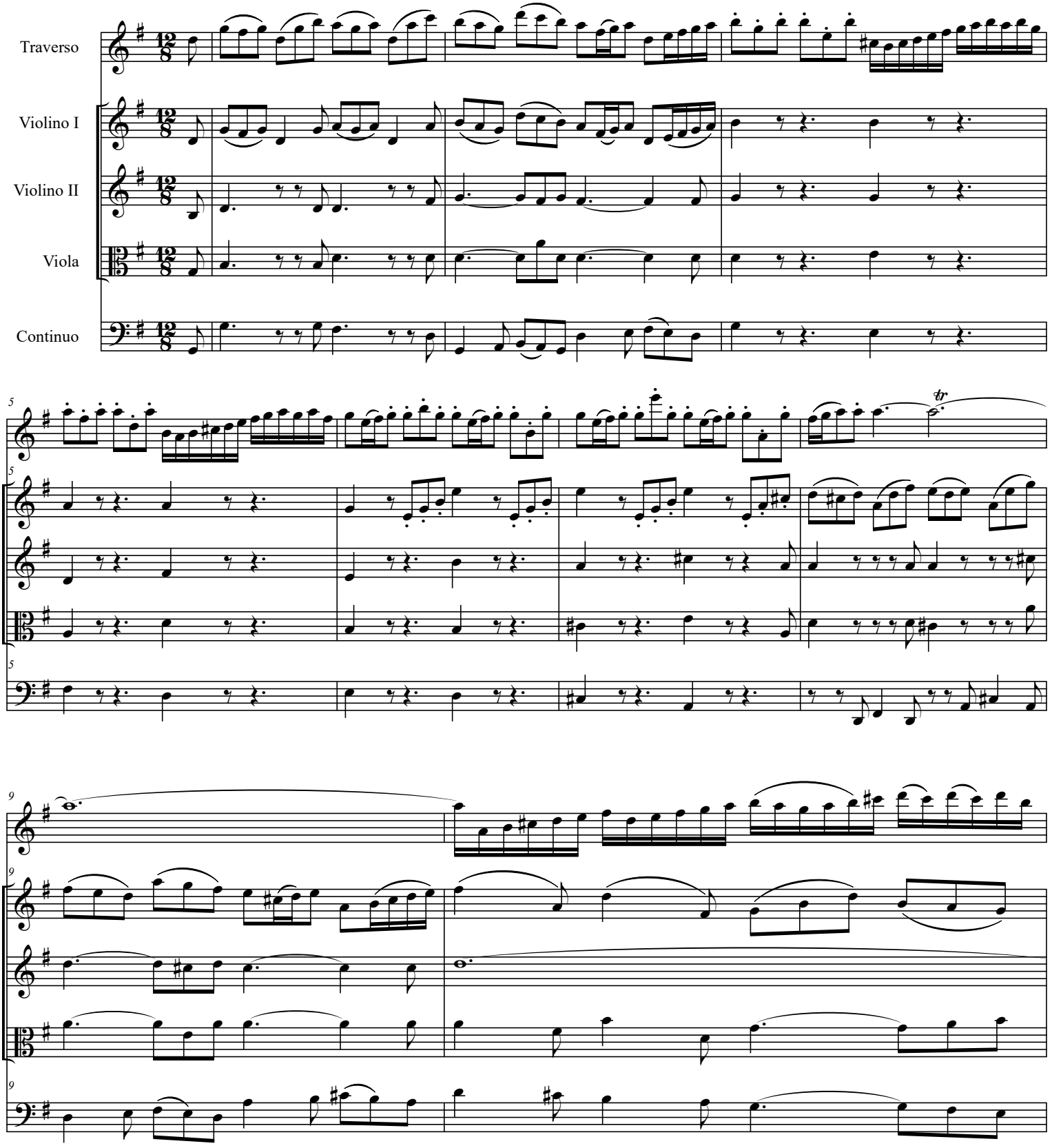
(extrait de la cantata BWV 8 : Liebster Gott, wenn werd ich sterben?)

2nde version, Leipzig 1746 ou 1747 (Version 1 crée à Leipzig le 24 septembre 1724)

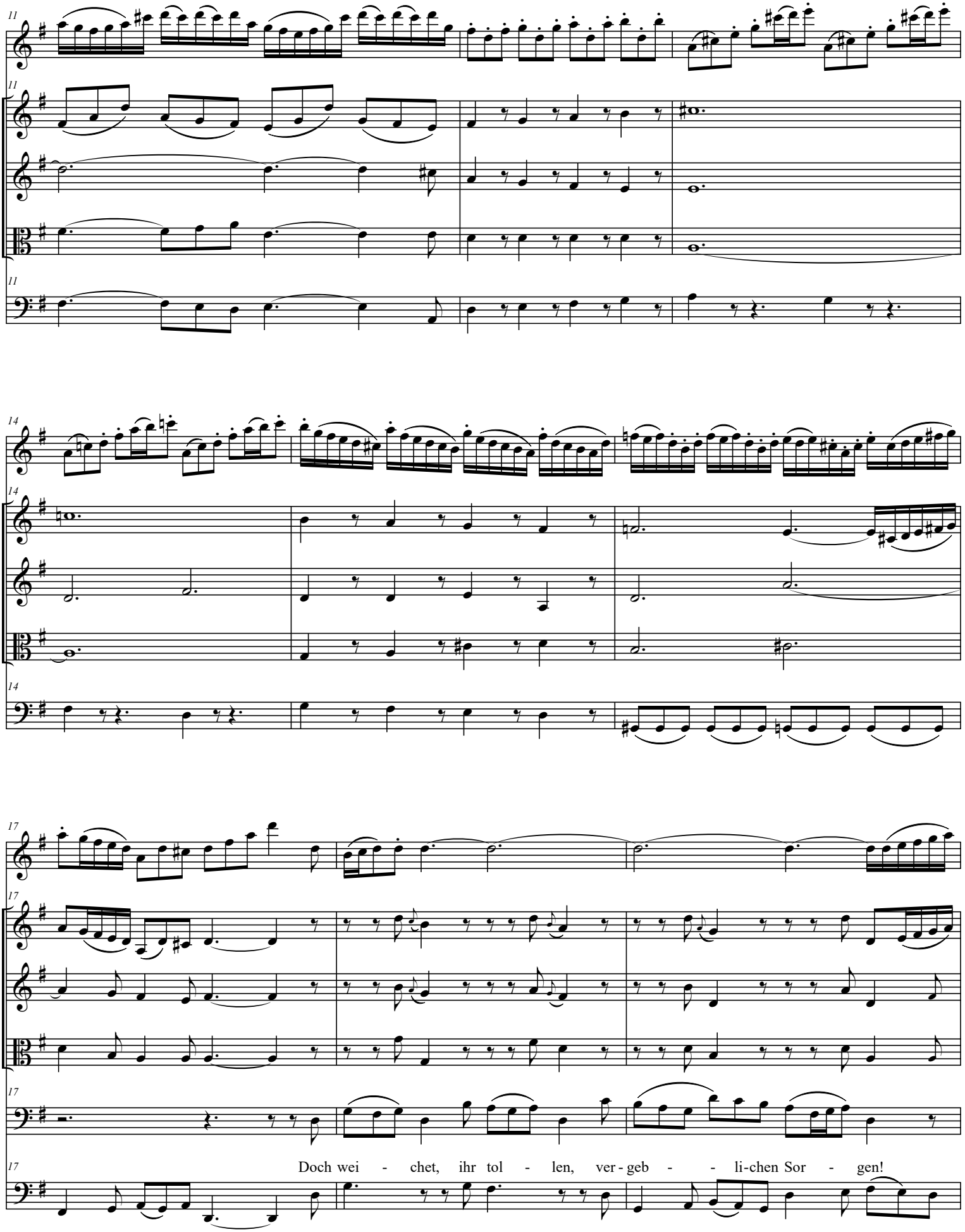
Johann Sebastian Bach (1685-1750)

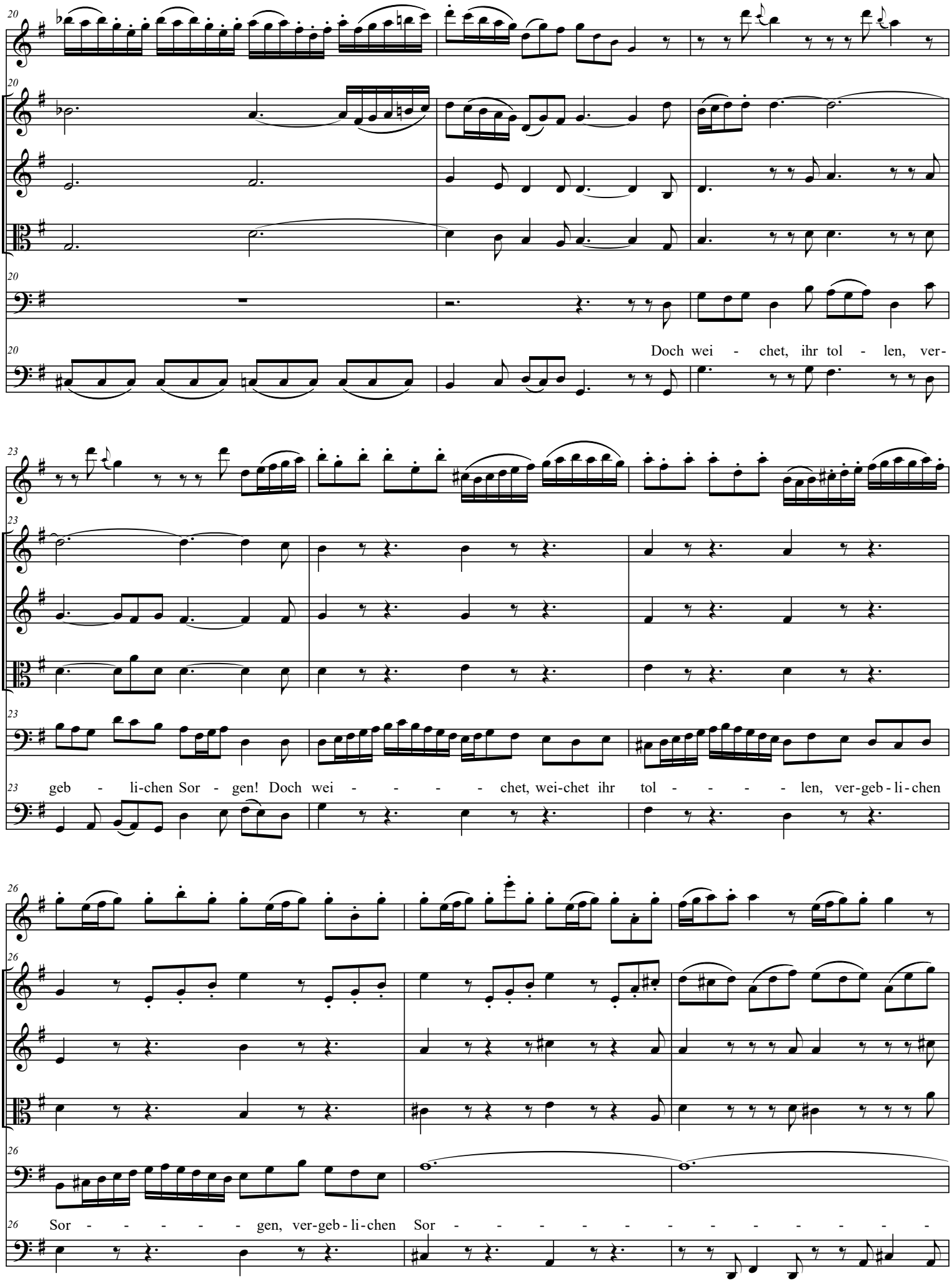
Doch weichet, ihr tollen, vergeblichen Sorgen!
Mich rufet mein Jesus: wer sollte nicht gehn?
Nichts, was mir gefällt,
Besitzet die Welt.
Erscheine mir, seliger, fröhlicher Morgen,
Verkläret und herrlich vor Jesu zu stehn.

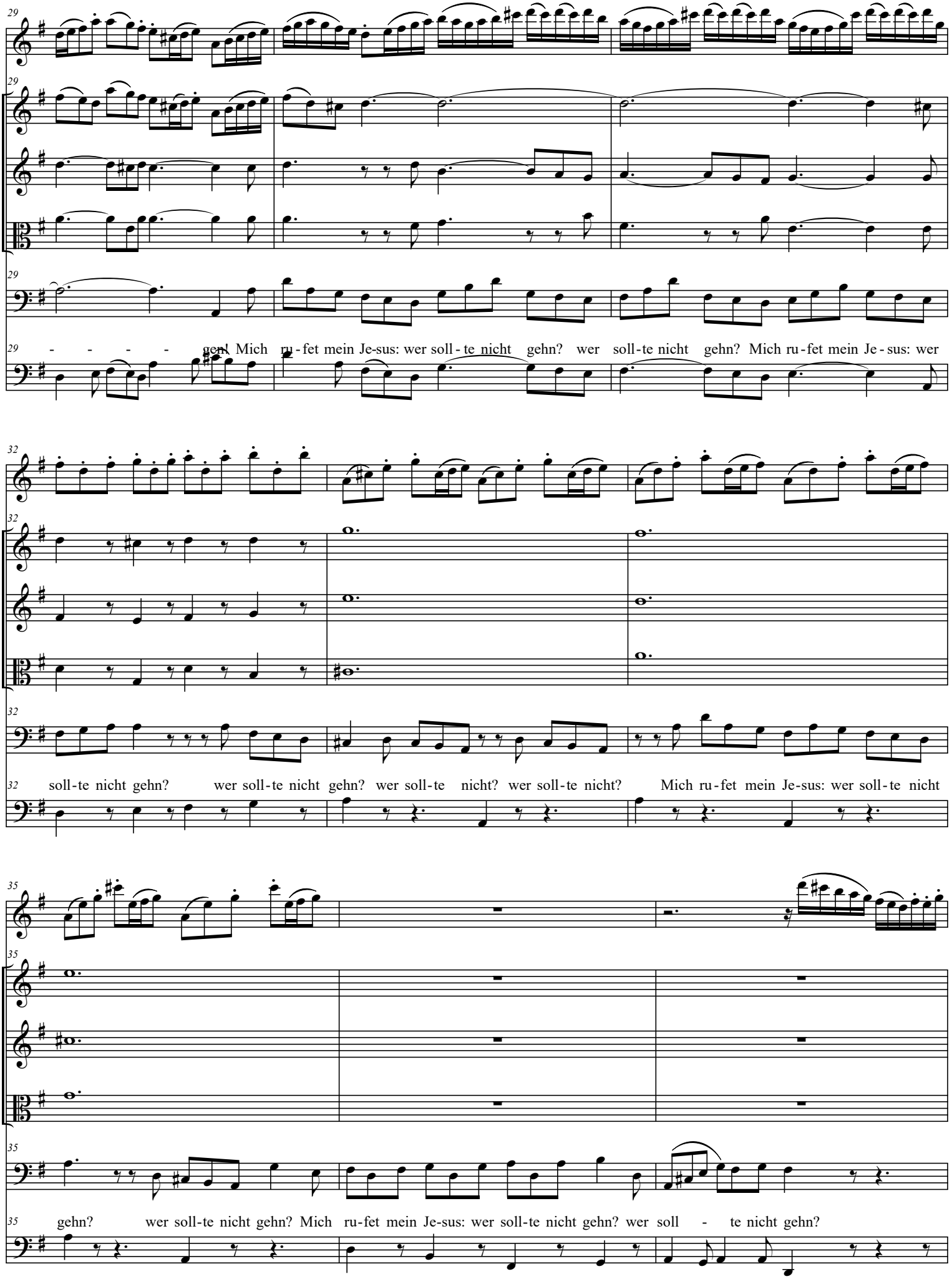
Effacez-vous donc, soucis vains et insensés!
Mon Jésus m'appelle: qui ne se rendrait à son appel?
Le monde ne possède
Rien qui me plaise.
Apparais-moi, matin bienheureux et béni
Où il me sera donné de comparaître devant Jésus..

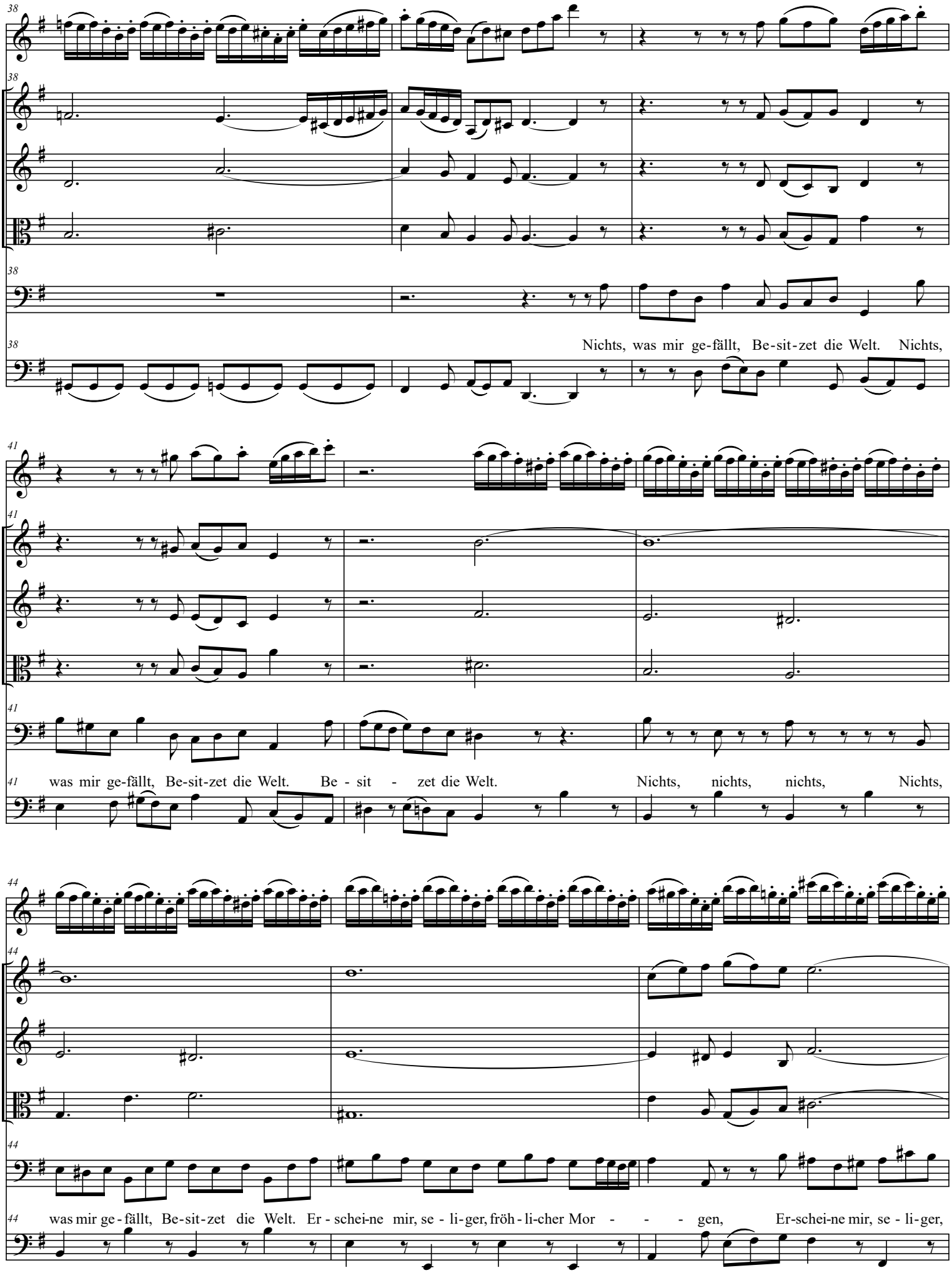


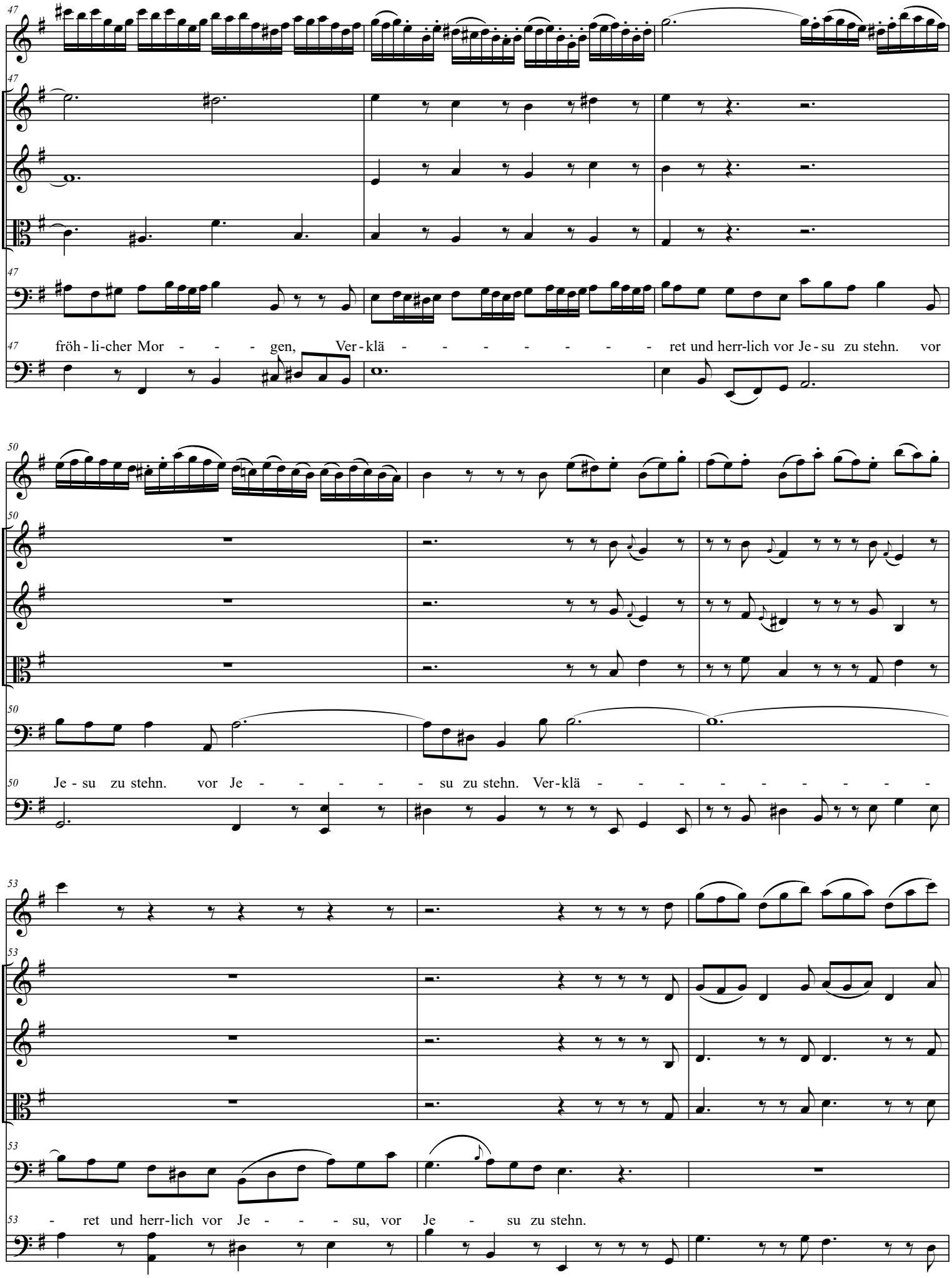
Philippe Bienstock 2023

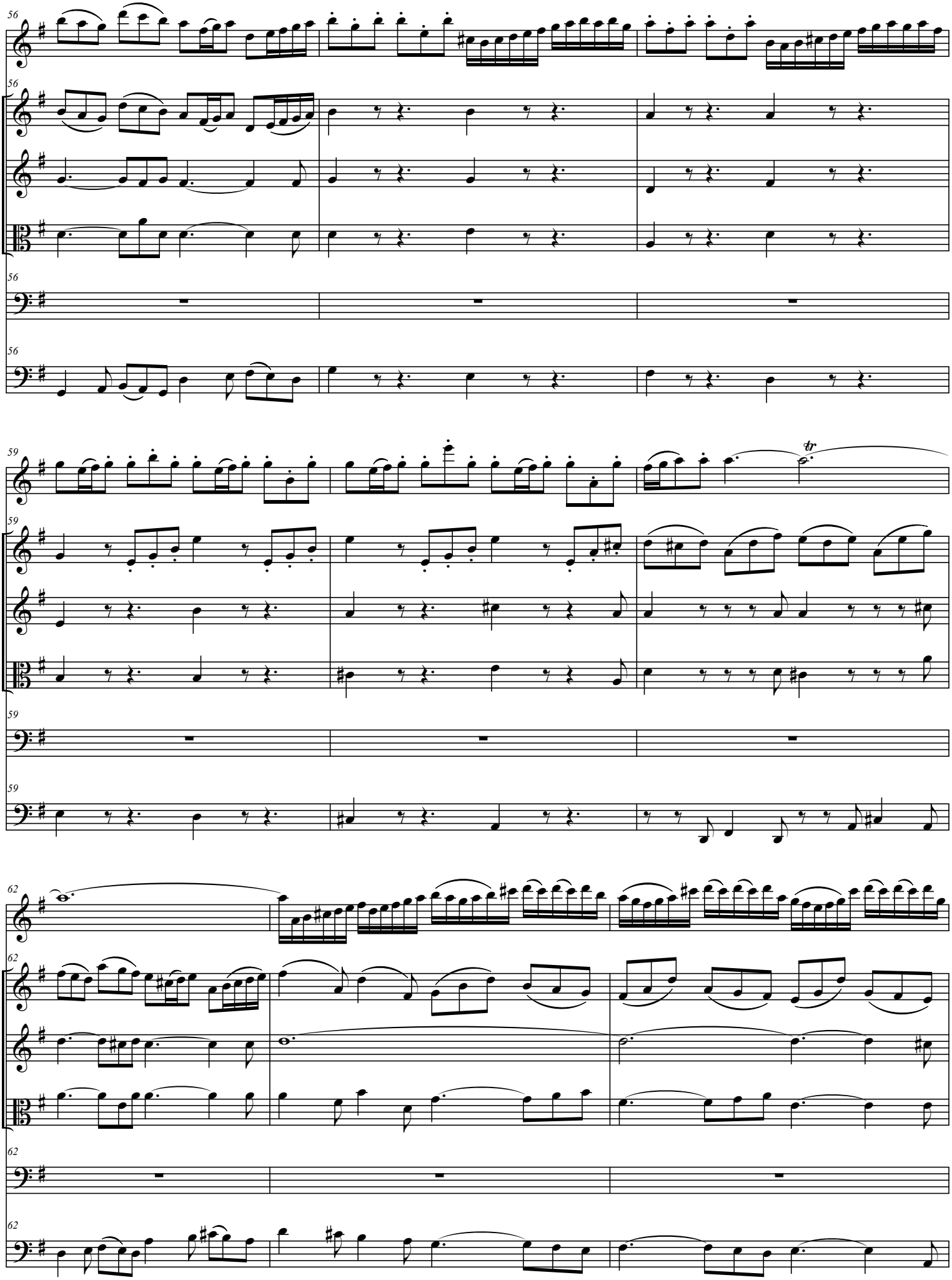

11
14
17
Doch wei - chet, ihr tol - len, ver - geb - - li-chen Sor - gen!

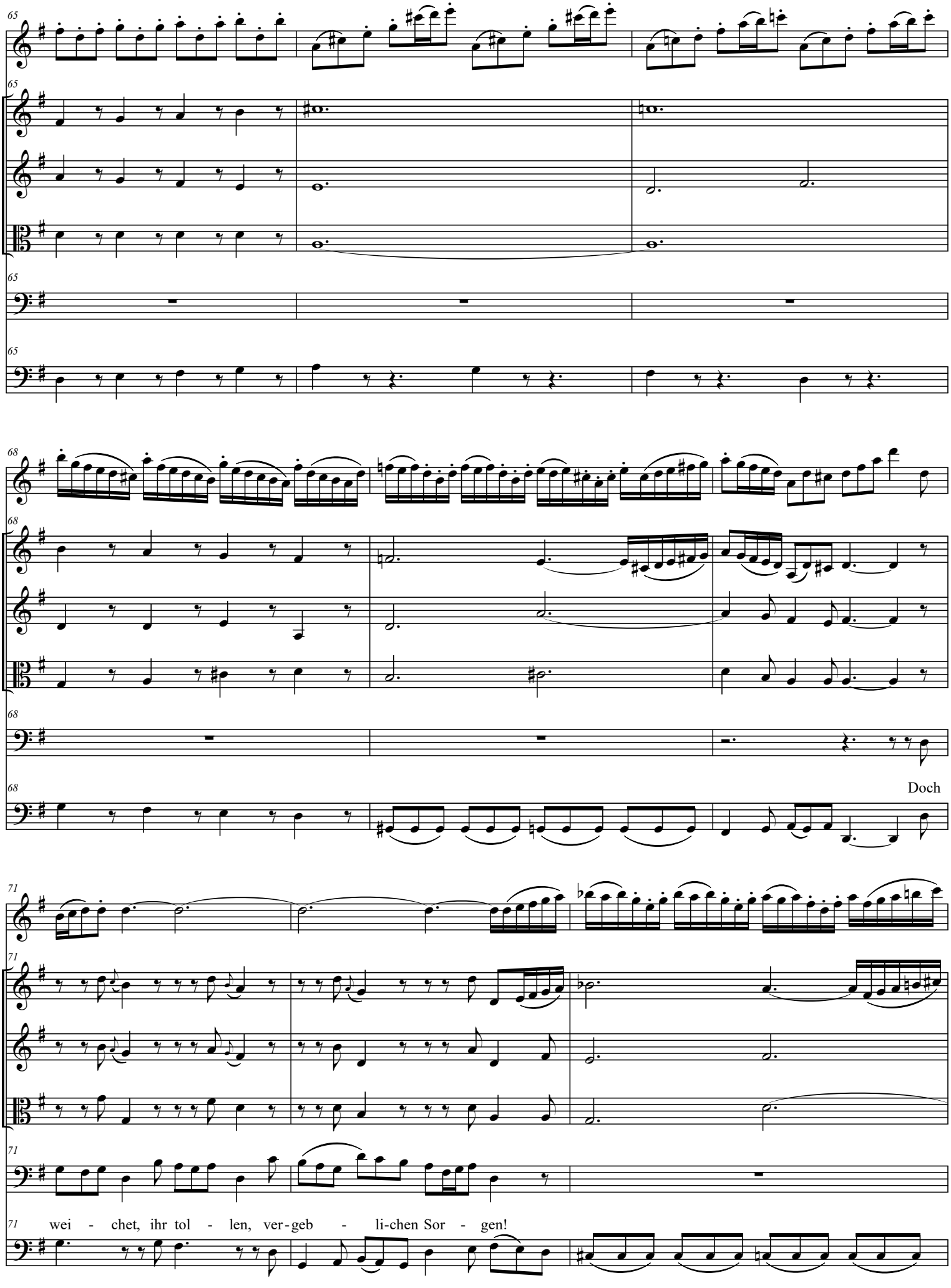

20
Doch wei - chet, ihr tol - len, ver-
23
geb - li-chen Sor - gen! Doch wei - - - - - chet, wei-chet ihr tol - - - - - len, ver-geb - li - chen
26
Sor - - - - - - gen, ver-geb - li-chen Sor - - - - - - - - - - - - -

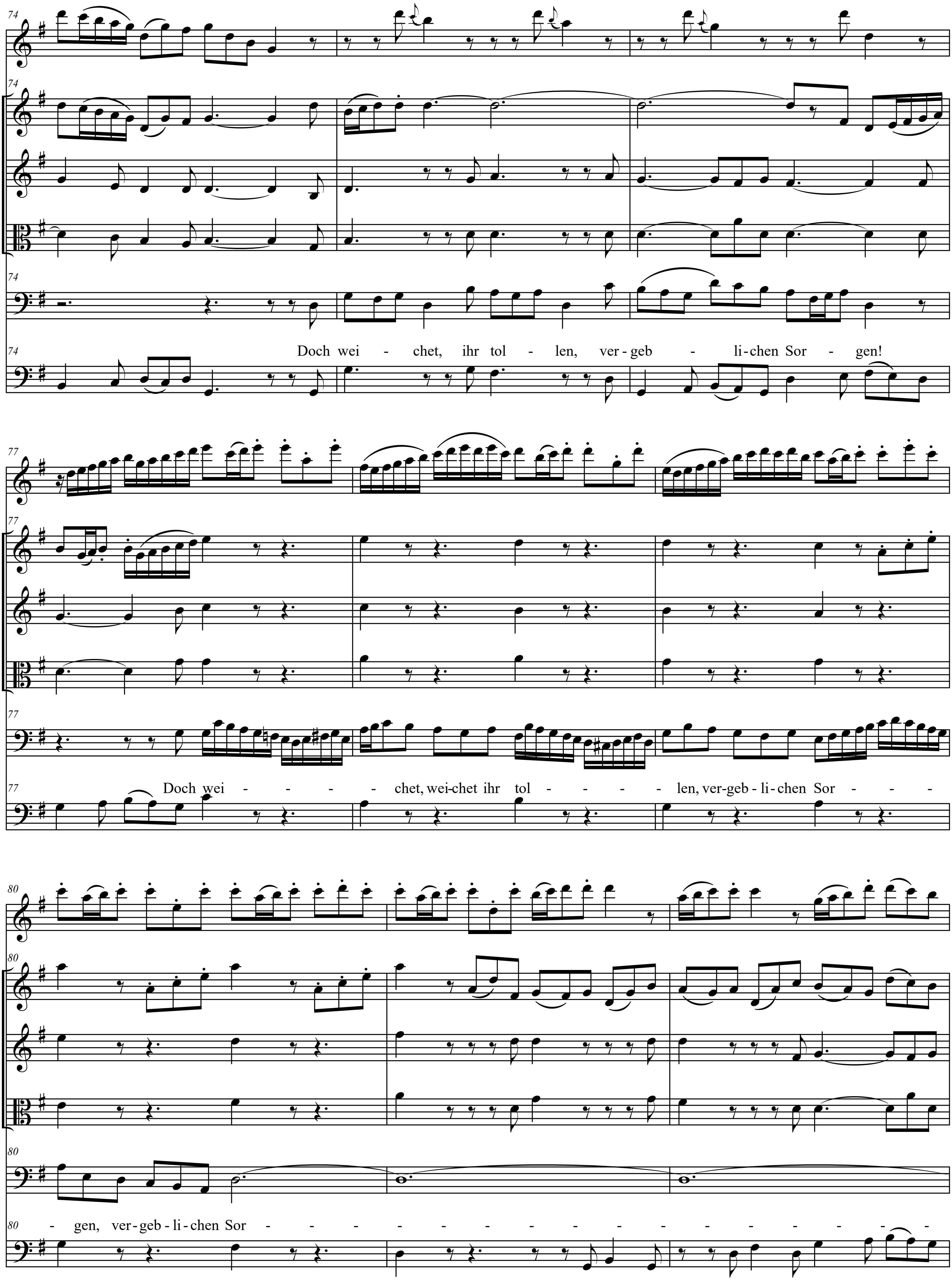

29
- - - - - gen! Mich ru - fet mein Je-sus: wer soll - te nicht gehn? wer soll-te nicht gehn? Mich ru - fet mein Je - sus: wer
32
soll-te nicht gehn? wer soll-te nicht gehn? wer soll-te nicht? wer soll-te nicht? Mich ru - fet mein Je-sus: wer soll-te nicht
35
gehn? wer soll-te nicht gehn? Mich ru-fet mein Je-sus: wer soll-te nicht gehn? wer soll - te nicht gehn?

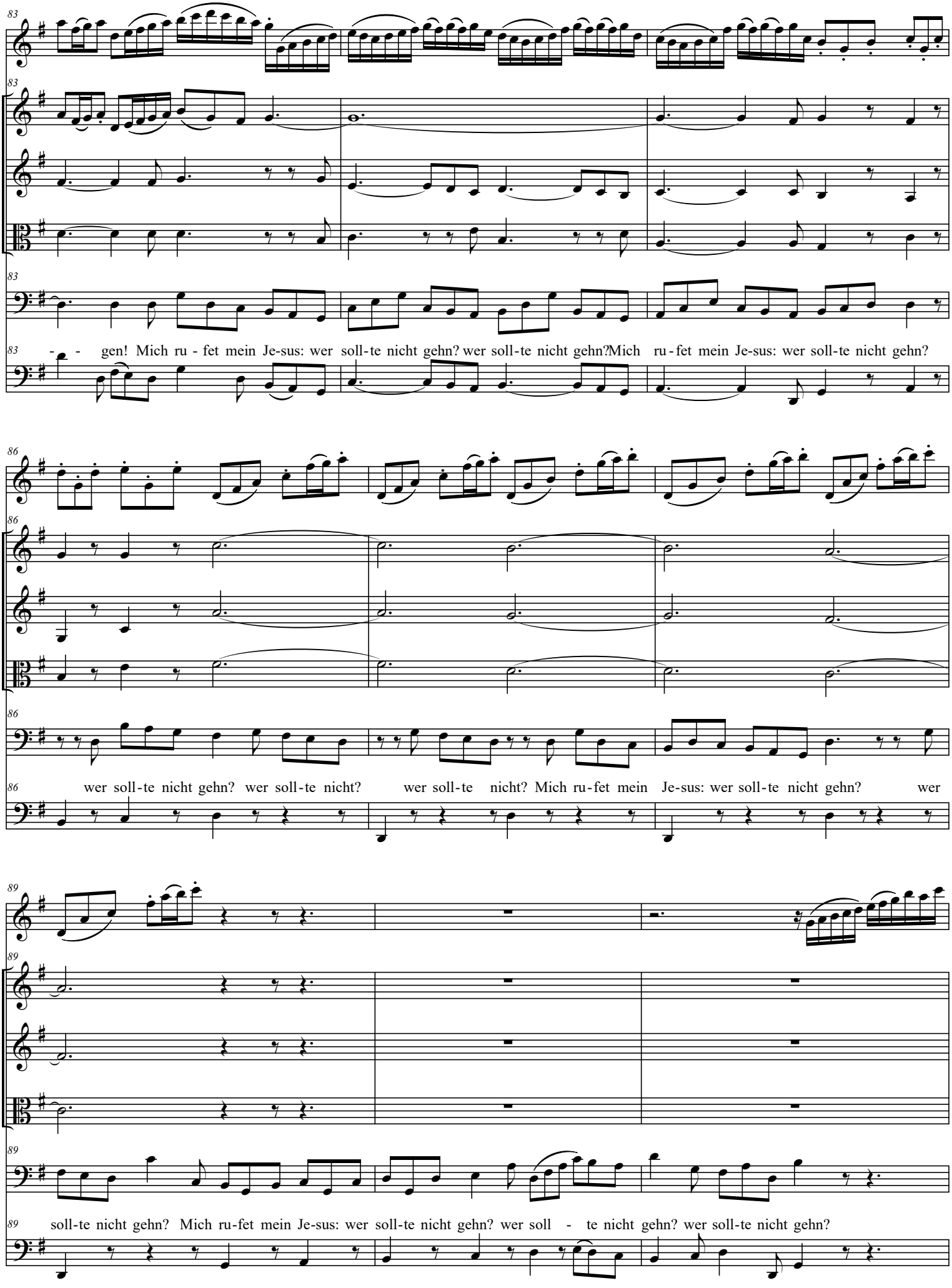
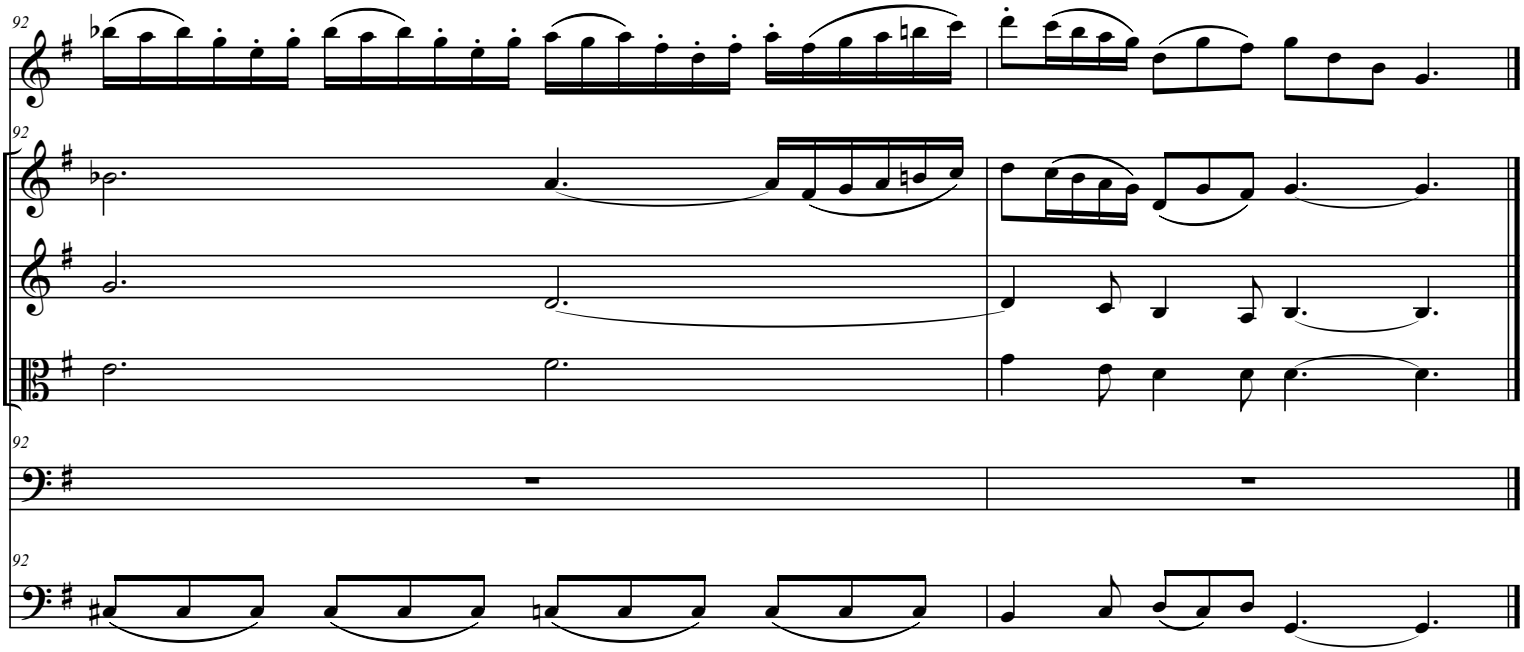

38
Nichts, was mir ge-fällt, Be-sit-zet die Welt. Nichts,
41
was mir ge-fällt, Be-sit-zet die Welt. Be - sit - zet die Welt. Nichts, nichts, nichts, Nichts,
44
was mir ge-fällt, Be-sit-zet die Welt. Er - schei-ne mir, se - li-ger, fröh-li-cher Mor - - - gen, Er-schei-ne mir, se - li-ger,


47
fröh - li-cher Mor - - - - gen, Ver - klä - - - - - - - - - ret und herr-lich vor Je - su zu stehn. vor
50
Je - su zu stehn. vor Je - - - - - - su zu stehn. Ver - klä - - - - - - - - - - -
53
- ret und herr-lich vor Je - - - - su, vor Je - su zu stehn.


56
56
56
56
59
59
59
59
tr
62
62
62
62


65
68
Doch
71
71 wei - chet, ihr tol - len, ver - geb - li-chen Sor - gen!


Doch wei - chet, ihr tol - len, ver-geb - li-chen Sor - gen!
Doch wei - chet, wei-chet ihr tol - len, ver-geb - li - chen Sor -
gen, ver-geb - li - chen Sor -


83
- - gen! Mich ru - fet mein Je-sus: wer soll-te nicht gehn? wer soll-te nicht gehn? Mich ru - fet mein Je-sus: wer soll-te nicht gehn?
86
wer soll-te nicht gehn? wer soll-te nicht? wer soll-te nicht? Mich ru-fet mein Je-sus: wer soll-te nicht gehn? wer
89
soll-te nicht gehn? Mich ru-fet mein Je-sus: wer soll-te nicht gehn? wer soll - te nicht gehn? wer soll-te nicht gehn?